

第46/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准汽車及航海保障基金二零零七年財政年度之本身預算，並由二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$3,938,500.00（澳門幣叁佰玖拾叁萬捌仟伍佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零七年一月二十五日

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 3 938 500,00 (três milhões, novecentas e trinta e oito mil e quinhentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

25 de Janeiro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零七年度專有預算

Orçamento privativo para o exercício de 2007

收入預算

Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	\$ 1,813,500
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-04-00-00	風險金 Prémio de risco	\$ 2,125,000
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 0
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 3,938,500

支出預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 18,000
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 25,000
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 25,000
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 15,000
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 40,000
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 110,000
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 27,000
05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 500
05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 1,110,400

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental	\$ 2,567,600
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 3,938,500

二零零七年一月十八日於汽車及航海保障基金——行政管理委員會——主席：丁連星，委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 18 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

第 47/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款和第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第四條第二款（三）項（2）和（3）分項及第三款的規定，並按諮詢委員會及監察委員會的意見，作出本批示。

核准民政總署二零零七年財政年度本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，收入及支出的金額均為\$1,158,800,000.00（澳門幣壹拾壹億伍仟捌佰捌拾萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零七年一月二十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 e das subalíneas (2) e (3) da alínea 3) do n.º 2 e n.º 3 do artigo 4.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, observados ainda os respectivos pareceres do Conselho Consultivo e da Comissão de Fiscalização, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 1 158 800 000,00 (mil cento cinquenta e oito milhões e oitocentas mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零七年度本身預算

Orçamento privativo do ano 2007

收入表

Tabela das receitas

經濟分類 Classificação económica		預算收入 Previsão da receita
帳號 Rubrica	項目 Designação	
經常收入 Receitas correntes		
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03-01-00-00	費用 <i>Taxas</i>	